

# **ALLE KINDER DÜRFEN ZUR SCHULE GEHEN**

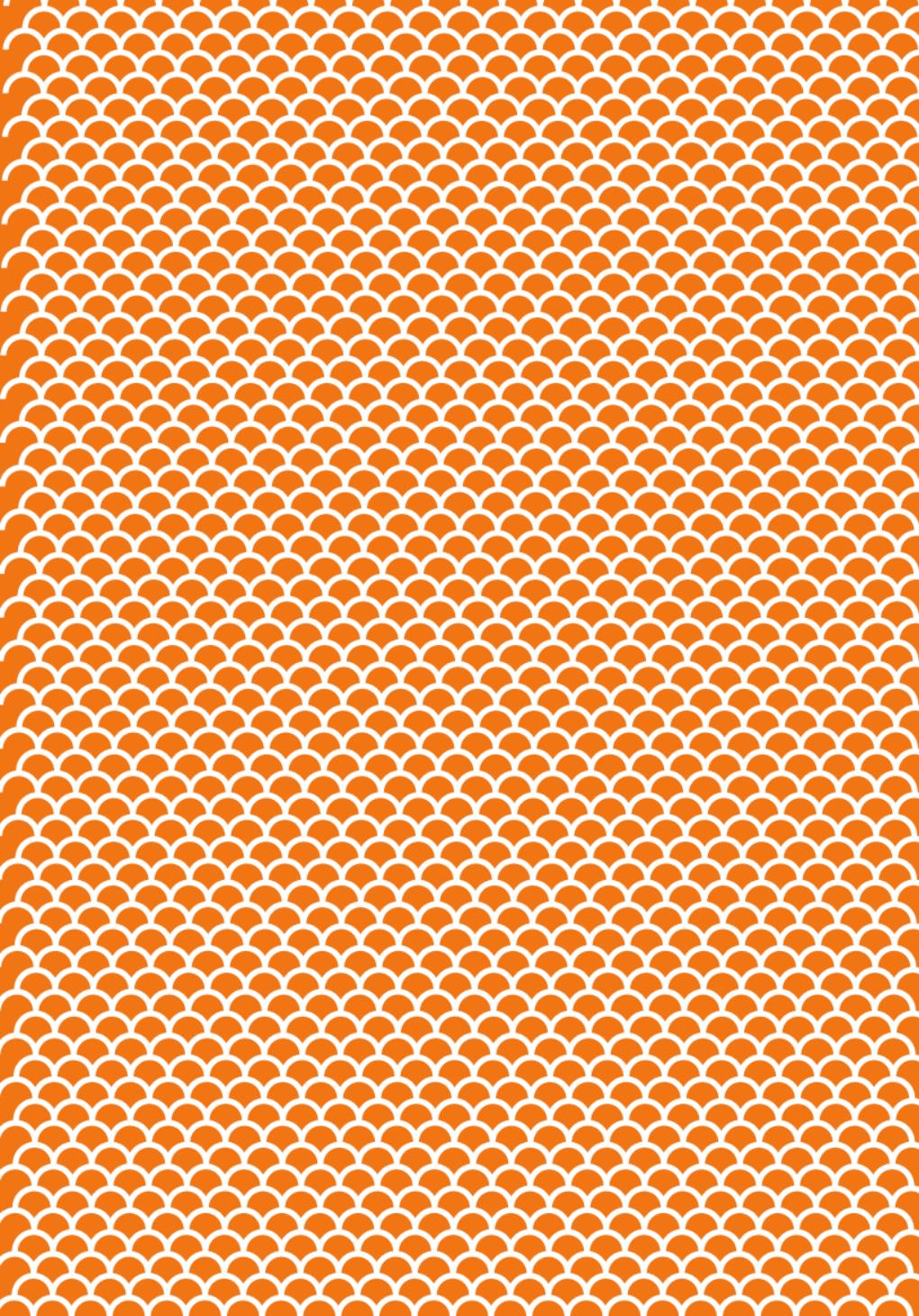
**Recht auf Bildung  
right to education  
le droit à l'éducation  
Право на образование**

**መሰል ገተታዊነት ይኖር**

**حق التعليم  
حق آموزش**

**Право на освіту  
Mafê perwerdeyê  
Quyền được Giáo dục**





<b>de</b>	<b>Recht auf Bildung</b>	<b>4</b>
<b>en</b>	<b>right to education</b>	<b>6</b>
<b>fr</b>	<b>le droit à l'éducation</b>	<b>8</b>
<b>ru</b>	<b>Право на образование</b>	<b>10</b>
<b>ti</b>	<b>መሰላም የትምህርት ያው</b>	<b>12</b>
<b>ar</b>	<b>حق التعليم</b>	<b>14</b>
<b>fa</b>	<b>حق آموزش</b>	<b>16</b>
<b>uk</b>	<b>Право на освіту</b>	<b>18</b>
<b>ku</b>	<b>Mafê perwerdeyê</b>	<b>20</b>
<b>vi</b>	<b>Quyền được Giáo dục</b>	<b>22</b>



## Alle Kinder dürfen zur Schule gehen



*Was heißt das: Recht auf Bildung?*

Das heißt, dass alle Kinder das Recht haben in die Schule zu gehen. Das ist gesetzlich in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte geregelt. Darin steht: Das Recht auf Bildung gilt für alle Menschen.

*Ihr Kind darf daher auch zur Schule gehen, wenn...*

- ... Sie nicht in Deutschland geboren sind.
- ... Sie als EU-Bürger/EU-Bürgerin keinen festen Wohnsitz in Deutschland haben.
- ... Sie keine Aufenthaltserlaubnis von der Ausländerbehörde haben.

Um Ihr Kind in einer Schule anzumelden, müssen Sie einen Termin in der *Bildungsberatung* vereinbaren. Diese wird vom *Landesamt für Schule und Bildung* angeboten. In der Bildungsberatung erhalten Sie Beratung und Unterstützung.

Die Landesämter für Schule und Bildung gibt es in:  
Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig und Zwickau.

Die Adressen, Telefonnummern und E-Mailadressen  
finden Sie auf der Rückseite.

Haben Sie keine Angst! – Das Landesamt für Schule  
und Bildung sowie Schulen dürfen keine Daten an die  
Ausländerbehörde weitergeben (geregelt durch §87  
Aufenthaltsgesetz).

Wenn Sie bei der Anmeldung Hilfe brauchen, melden  
Sie sich beim **Sächsischen Flüchtlingsrat**. Das ist eine  
Beratungsstelle, die allen Menschen hilft. Sie erreichen  
den Sächsischen Flüchtlingsrat über:

**Mail** [pr@sprev.de](mailto:pr@sprev.de)    **Telefon** 0176 – 42 72 86 23

[!] Kinder die zur Schule gehen wollen, müssen gegen  
Masern geimpft sein. Wenn Ihr Kind noch nicht ge-  
impft ist, dann hilft der Sächsische Flüchtlingsrat  
auch dabei.



## **All children are entitled to go to school**



*What does the right to education mean?*

It means that all children have the right to go to school, as set out by law in the Universal Declaration of Human Rights. That states: Everyone has the right to education.

*Your child is thus still allowed to go to school if ...*

- ... you were not born in Germany.
- ... you are an EU citizen and do not have a permanent place of residence in Germany.
- ... you do not have a residence permit from the foreigners' authorities.

To enrol your child at a school, you need to make an appointment for the education advice service (*Bildungsberatung*). This is offered by the State Office for Schooling and Education (*Landesamt für Schule und Bildung*). This service provides advice and support.

The State Offices for Schooling and Education are based in Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig and Zwickau. Their addresses, telephone numbers and email addresses can be found on the back page.

There's no need to worry: neither the State Office for Schooling and Education, nor the schools themselves, are allowed to pass on any data to the foreigners' authorities (as set down in Section 87 of the Residence Act (Aufenthaltsgesetz)).

If you need any help registering, please contact the Saxon Refugee Council (Sächsischer Flüchtlingsrat), a centre which offers advice to anyone. You can contact the Saxon Refugee Council by:

**e-mail** [pr@sfrev.de](mailto:pr@sfrev.de)    **phone** 0176 – 42 72 86 23

- [!] Children that go to school must be vaccinated against measles. If your child has not yet been vaccinated, contact the Saxon Refugee Council.



## Tous les enfants ont le droit d'aller à l'école



*Qu'est-ce que cela signifie : le droit à l'éducation?*

Cela signifie que tous les enfants ont le droit d'aller à l'école. Ce droit est stipulé dans la Déclaration universelle des droits de l'homme où il est déclaré que toute personne a droit à l'éducation.

*Ainsi, votre enfant peut aussi aller à l'école si...*

- ... vous n'êtes pas né(e) en Allemagne.
- ... vous n'avez pas de domicile fixe en Allemagne en tant que citoyen(ne) de l'UE.
- ... vous n'avez pas de permis de séjour du Service des étrangers.

Vous devez prendre rendez-vous auprès du conseil pédagogique pour inscrire votre enfant dans une école (*Bildungsberatung*). Il est proposé par l'Office régional pour l'école et l'éducation (*Landesamt für Schule und Bildung*). Le conseil pédagogique vous fournira des informations et un soutien.

Les offices régionaux pour l'école et l'éducation sont situés à: Bautzen, Chemnitz, Dresde, Leipzig et Zwickau. Vous trouverez les adresses géographiques, les numéros de téléphone et les adresses e-mail au verso.

N'ayez pas peur ! L'Office régional pour l'école et l'éducation ainsi que les écoles ne sont pas autorisés à transmettre de données au Service des étrangers (régi par l'article 87 de la Loi sur le séjour des étrangers (Aufenthaltsgesetz)).

Contactez le Conseil saxon aux réfugiés (*Sächsischer Flüchtlingsrat*) si vous avez besoin d'aide pour l'enregistrement. Il s'agit d'un service d'assistance qui aide toutes les personnes. Vous pouvez le joindre par:

**e-mail** [pr@sprev.de](mailto:pr@sprev.de)   **téléphone** 0176 – 42 72 86 23

[!] Les enfants qui veulent aller à l'école doivent être vaccinés contre la rougeole.

Le Conseil saxon aux réfugiés vous aide également si votre enfant n'est pas encore vacciné.



## Всем детям можно ходить в школу



### *Что означает право на образование?*

Оно означает, что все дети имеют право ходить в школу. Законодательно это урегулировано во Всеобщей декларации прав человека. В ней указано: Каждый человек имеет право на образование.

*Поэтому Ваш ребенок также может ходить в школу, даже если...*

- ... Вы родились не в Германии.
- ... Вы в качестве гражданина/гражданки стран ЕС не имеете в Германии постоянного места жительства.
- ... Вы не имеете разрешения на проживание, выданного органами по делам иностранцев.

Чтобы зарегистрировать ребенка в школу, Вам необходимо записаться на прием в консультационном центре по вопросам образования (*Bildungsberatung*). Его предлагает Государственное ведомство по делам школ и образования (*Landesamt für Schule und Bildung*). В консультационном центре по вопросам образования Вы получите консультацию и поддержку.

Филиалы Государственного ведомства школ и образования имеются в: Баутцене, Кемнице, Дрездене, Лейпциге и Цвиккау. Адреса, номера телефонов и адреса электронной почты указаны в данной листовке на обороте.

Не бойтесь! – Государственное ведомство школ и образования, а также школы не имеют права передавать данные в ведомство по делам иностранцев (согласно §87 закона «О пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранцев на территории ФРГ» (Aufenthaltsgesetz)).

Если при регистрации Вам потребуется помочь, обратитесь, пожалуйста, в Саксонский совет по делам беженцев (*Sächsischer Flüchtlingsrat*). Он является консультационным центром, который оказывает помощь всем людям. С Саксонским советом по делам беженцев можно связаться по электронной почте:

Эл. почта: [pr@sfree.de](mailto:pr@sfree.de) или по телефону: 0176 – 42 72 86 23

- [!] Чтобы ходить в школу, у ребенка должна быть прививка от кори. Если Ваш ребенок еще не привит, Саксонский совет по вопросам беженцев также оказывает в этом помощь.



ԵՐԱՊ ՔՃԸ ՅՈՒ ԴԹՄՍԸՆ ԻՌԻ ԳՖԸ ՀԲ



ՀՅԺ ՊՂԴ ՀԲ ՀԱԼ ՄՈՒԾ ԴԴԹՄՍԸՆ ԲԲ?

ՀԱԼ ՊՂԴ: ԵՐԱՊ ՔՃԸ ՅՈՒ ԴԹՄՍԸՆ ԻՌԻ ՄՈՒԾ ՀԼԹԳՄ: ՀԱԼ  
ԴԻ ՀԱՌԵ ՊԱԽ ՀԱՌՎ ՄՊՂՃ ՄՈՒԾ ԸՔ ՈՂԴ ԱՌԿԱ  
ՄՈՒԾ ՀԲ: ՀԱԽ ԻԹՄԱԽԱԼ: ՄՈՒԾ ԴԹՄՍԸՆ ԴԴ ՈՂԴ  
ԴԹՄԱԽԵ ՀԲ:

ՔՃԸ ԴԹՄՍԸՆ ԴԴԻ ԲԲ ՄԵ ԻՌԻ ՄՈՒԾ  
ՀԼԹ/ՀԼՎ: ՀՅՄՏՀԱ...

... ԴԹՄՍԸՆ ՀԱԽ ԷԿՄՈՆ ԱԲ-ՄՈՎԱՃԻ-Պ Ի-ԴԻ-Պ:  
... ԴԹՄՍԸՆ ԻԹՄ ԱՌ ՀԱԽԵ ՀԱՄԱՃ ՓՎՄԸ ՄԵՅՈՇ ԿԿ ՀԱ  
ԷԿՄՈՆ ԱԲ-ԱԽԱ-Պ:  
... ԴԹՄՍԸՆ ԳԵ ՄԵՅՈՇ ԲՖԸ ՀԱԽ ՊԱԽԵՇ ՀԱՄԱՆՅԵԸ ՈՄԸԸ  
ԱԲ-ԱԽԱ-Պ Ի-ԴԻ-Պ:

ԴԹՄԱԽԵ ԴԹՄՍԸՆ ՔՃԸ ԴԹՄԱԽԵ ԴԹՄՍԸՆ ՊԱՅԱՃ ՊԱՅԱՃ  
ՊԱՅԱՃ ՔՃԸ Ի-ԴԻ-Պ ՀԼԹԳՄ: ՀԱԼ ԴԻ ՊՈՒ ՃԱՎԱՆ ԿԿ  
ՈՒ ԴԹՄՍԸՆ ԲԱՄԵՆ ԵՖԸԸ (Bildungsberatung): ՀԱԽ  
ԴԹՄՍԸՆ ՊԱՅԱՃ: ՊԱՅԱՃ ՀԱԽ Ի-ԴԻ-Պ ԴԴԱՆ  
(Landesamt für Schule und Bildung): ՈՒ ՃԱՎԱՆ ԿԿ  
ՈՒ ԴԹՄՍԸՆ ԲԱՄԵՆ ՀԱՄԳՄ ՊԱՅԱՃ Ի-ԴԻ-Պ ՀԼՎ: ՊՎ-ՑՆ,  
ԻԹՄԱՃ, ԲՀԱՃՆ, ԱԲ-ԱԽ ԻԹՄԱՃ ՃԱՎԱՆ ՀՐՆ:

አድራሻታትን ቅጽረ ተለይናታትን አመራሪ አብዴ. ወረቻት  
አዘጋጅ በደሳሰት ትረክብም::  
አይተኞሁ እጅግም! – በት ጽሑፈት ፍርር በት ትምህርትን  
ፍልጠትን ከምኑ እውነት አበደቱ ትምህርትን በኋኒ የታታት  
ኩብ ምስራው አውሰለንደር በዚህ ከሰጠና ፍቃድ የብሎምን  
(በኢት. §87 ፋይ መንበረ ከነ (Aufenthaltsgesetz))::

እንተዳና ገምገማ አገባ አድራሻው ፍሰት ፋይ ማከበን ፋይ  
ስደተኞችት በት ምስራ አመላካቱ (Sächsischer Flüchtlingsrat)::  
ንጥላው ይች ሰባት ባለጠና ፋይ ምስራ በት ጽሑፈት እየ:: ካብ  
ፋይ ማከበን ፋይ ሰደተኞችት በት ምስራ በዚ አመራል ንርባው  
ከተረክብም ትክክለዋ፡ [pr@sprev.de](mailto:pr@sprev.de) ወይ ይሙ በቁጥር  
ተለጻ፡ 0176 – 42 72 86 23

- [!] እንተዳና ቅልዓሽም ገተምህርቱ ከነበደድ ይልቅ ከለጠና ቁድመ  
በት ትምህርቱ ምስኩ እንዲር ገኩም ከነተባብ አለም:: እንተዳና  
ይሆ ተደተኞችበት ከመኖሩ ፍሰት በት ምስራ ሰደተኞችት ማከበን  
ብምኩድ ተመዝግበ፡ ፋይ ማከበን ፋይ ሰደተኞችት በት ምስራ  
ከከጠማዕና ቁጥር እየ::



توجد مكاتب الدولة للمدارس و التعليم في : باوتسن ، كيمتنس ، درسدن ، لايزينغ وتسفيكاو يمكن العثور على العناوين، وأرقام الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني في الصفحة الخلفية.

لا تشعر بالخوف! - لا يسمح مكتب الولاية الخاص بالمدارس والتعليم بالإضافة إلى المدارس بتمرير أي بيانات إلى السلطات المعنية بالهجرة (المنظمة بواسطة القانون المعنى بالإقامة رقم 87 Aufenthaltsgesetz).).

إذا كنت تحتاج ملمساً في عملية التسجيل، فاتصل بمجلس شؤون اللاجئين في ساكسون (Sächsischer Flüchtlingsrat). هذا هو مركز تقديم النصائح الذي يساعد الجميع. يمكنك الوصول إلى مجلس شؤون اللاجئين في ساكسون عبر البريد الإلكتروني: pr@sfrev.de أو الهاتف: 0176 - 42 72 86 .

[!] تنبيه هام: يجب على الأطفال الذين يرغبون بالذهاب للمدرسة أن يأخذوا التطعيم ضد الحصبة. إذا كان طفلك لم يأخذ التطعيم ضد الحصبة، فإن مجلس اللاجئين في ساكسون يقدم لك المساعدة في هذا الأمر.



## يحق لكل الأطفال الذهاب إلى المدرسة



### ماذا يعني هذا: لحق التعليم؟

يعني هذا بأن الأطفال لديهم حق الذهاب إلى المدرسة والتعلم. هذا الحق منظم بواسطة القانون في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان. وينص القانون على: ينطبق حق التعليم على كل الأشخاص

### يمكن لطفلك كذلك الذهاب إلى المدرسة في الحالات التالية ...

...إذا لم يولد الطفل في ألمانيا.

...إذا كان مواطن من دول الاتحاد الأوروبي وليس لديك مكان إقامة دائم في ألمانيا.

...إذا لم يكن لديك تصريح بالإقامة من سلطات الهجرة.

لتسجيل طفلك للالتحاق بالمدرسة، يجب عليكأخذ موعد مع مركز الإرشاد التعليمي (Bildungsberatung). هذا مقدم بواسطة مكتب الولاية للمدارس والتعليم (Landesamt für Schule und Bildung). في مركز الإرشاد التربوي سوف تتلقى النصائح والدعم.

ادارات مدارس و آموزش ناحیه ای / منطقه ای در محله‌های زیر موجود است: باوتسن، کمنیتس، درسدن، لاپزیگ و تسویکاو نشانی‌ها، شماره‌های تلفن و نشانی‌های ایمیل را می‌توانید در صفحه پشت بینید.

نهراسید! - اداره مدارس و آموزش ناحیه و نیز مدارس اجازه ندارند هیچ کدام از اطلاعات را به ادارات رسمی خارجی بفرستند (موضوع ماده اعداد به فارسی ۸۷ (Aufenthaltsgesetz)).

اگر برای نامنویسی به کمک نیاز دارید، به شورای پناهندگان زاکسن مراجعه کنید (Sächsischer Flüchtlingsrat). این شورا یک مرکز مشاوره است که به همه کمک می‌کند. با شورای پناهندگان زاکسن می‌توانید از راه ایمیل: [pr@srev.de](mailto:pr@srev.de) یا تلفن: ۰۱۷۶۴۲۷۲۸۶۲۳. اعداد به فارسی

[!] مهم: کودکانی که می‌خواهند به مدرسه بروند، باید علیه سرخک واکسینه شوند. اگر فرزند شما هنوز واکسینه نشده است، در این صورت شورای پناهندگان، در این زمینه نیز کمک می‌کند.



## همه کودکان می‌توانند به مدرسه بروند



### حق آموزش یعنی چه؟

یعنی اینکه همه کودکان حق دارند به مدرسه بروند. این موضوع به صورت قانونی در بیانیه عمومی حقوق بشر قید شده است. در این بیانیه آمده است: حق آموزش برای همه انسان‌ها معتبر است.

### بنابراین کودک شما نیز می‌تواند به مدرسه برود، اگر...

...شما در آلمان متولد نشده‌اید.

...به عنوان شهروند اتحادیه اروپا محل سکونت دائم در آلمان ندارید.

...هیچ نوع مجوزی اقامت مربوط به اتباع خارجی ندارید.

برای نامنویسی فرزندتان در یک مدرسه، شما باید در بخش مشاوره تحصیلی یک قرار ملاقات هماهنگ کنید (Bildungsberatung). این مشاوره، از سوی اداره مدارس و آموزش ناحیه ارائه می‌شود (Landesamt für Schule und Bildung). در مشاوره تحصیلی شما مشاوره و کمک دریافت می‌کنید.

## Усі діти можуть ходити до школи



### *Що означає право на освіту?*

Воно означає, що всі діти мають право ходити до школи. Законодавчо це врегульовано у Загальній декларації прав людини. У ній вказано: Кожна людина має право на освіту.

*Тому Ваша дитина також може ходити до школи, навіть якщо...*

- ... Ви народилися не в Німеччині.
- ... Ви у якості громадянина/громадянки країн ЄС не маєте постійного місця проживання у Німеччині.
- ... Ви не маєте дозволу на проживання, виданого органами зі справ іноземців.

Щоб зареєструвати Вашу дитину до школи, Вам необхідно домовитися про зустріч у консультації з питань освіти (*Bildungsberatung*). Консультації працює при Земельному відомстві шкіл і освіти (*Landesamt für Schule und Bildung*). У консультації з питань освіти Ви отримаєте пораду і підтримку.

Філії Земельного відомства шкіл і освіти знаходяться в: Бауцені, Хемніці, Дрездені, Лейпцизі і Цвікау. Адреси, телефонні номери й адреси електронної пошти наведені у цій листівці на зворотному боці.

Не бійтесь! – Земельне відомство шкіл і освіти, а також школи не мають права передавати дані до відомства зі справ іноземців (згідно з §87 закону «Про перебування, трудову діяльність і інтеграцію іноземців на території ФРН» (Aufenthaltsgesetz)).

Якщо для реєстрації Вам буде потрібна допомога, зверніться, будь ласка, до Саксонської ради зі справ біженців (*Sächsischer Flüchtlingsrat*). Вона є консультаційним органом, який допомагає всім людям. До Саксонської ради зі справ біженців можна звернутись електронною поштою за адресою:

Ел.пошта: [pr@sfrv.de](mailto:pr@sfrv.de) або по телефону: 0176 – 42 72 86 23

- [!] Щоб ходити до школи, у дитини має бути щеплення проти кору. Якщо Ваша дитина ще не прищеплена, Саксонська рада з питань біженців також надає у цьому допомогу.



## Mafê hemî zarokan heye, ku biçine dibistanê



*Ev tê wateya çi: Mafê xwendinê?*

Ev tê wê wateyê, ku hemî zarok mafê wan heye, ku herin dibistanê. Ev maf bi şêweyekî qanûnî di danazana giştî ya mafê mirovanda hatiye sazkirin. Di wir da hatiyê nivî-sandin: Mafê xwendinê bo hemî mirovan.

*Ji ber vî mafê zarokin te heye ku here dibistanê, heger...*

- ... ku tu ne li Almaniyê jî jidayik bûbî.
- ... tu wek hemwelatiyekî/hemwelatiyeke yekîtiya Europa (EU) ne xwedan warekî daymî li Almaniyê bî jî.
- ... te destûrnameyeke fermî ji bo niştecîbûnê ji rêvebiriya karûbarê biyaniyan nestandibe jî.

Taku tu karibî navê zaroka xwe li dibistanê tomar bikî, pêdivî ye, ku tu civanekî li ba wargeha şêvirmendî xwendinê durist bikî (*Bildungsberatung*). Ev şêvirmendî ji aliyê rêvebiriya herêmî ji bo dibistan û xwendinê ve tê pêşkêşkirin (*Landesamt für Schule und Bildung*). Tu dê li wargeha şêwirdariya xwendinê hem şêvirmendî hem jî alîkariyê bistînî.

Rêvebiriyyê herêmî ji bo dibistan û xwendinê li van bajaran hene: Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig û Zwickau. Tu navnîşan, hejmarên telefûnê û navnîşanê Ê-Mailê dikare li paş were dîtinî.

Ket metirse! - Rêvebiriya herêmî ji bo dibistan û xwendinê çenabe tu agahdarî û zaniyariyan bide rêvebiriya karûbarê biyaniyan (Li gorî madeya §87 ji qanûna niştecîbûnê (Aufenthaltsgesetz)).

Heger pêdiviya te ji bo tomarkirinê bi alîkariyê hebe, tu dikarî serî li meclisê penaberiyê yê herêma Sachsenê bidî (*Sächsischer Flüchtlingsrat*). Ev cihekî şewirdariyê ye, ku tê de alîkariya hemî mirovan tê kirin. Tu dikarî bi rêya Ê-Mailê: [pr@sprev.de](mailto:pr@sprev.de) yan telefûnê: 0176 – 42 72 86 23 peywendiyê bi meclisê penaberiyê yê herêma Sachsenê re durist bikî.

- [!] Zarokênu ku dixwazin biçin dibistanê divê li dijî sorikê bêñ aşî kirin. Ger zarokê we hîn aşî nebûye, encumena Penaberan a Sakson jî dê arîkariyê bike.



## Mọi trẻ em đều được quyền tới trường học



*Quyền được Giáo dục nghĩa là gì?*

Quyền được Giáo dục nghĩa là tất cả trẻ em đều có quyền tới trường học. Điều này được qui định theo luật pháp trong Bản tuyên bố chung về Nhân Quyền. Trong đó ghi rõ: Quyền được nhận giáo dục có hiệu lực cho tất cả mọi người.

*Con của Ngài do vậy cũng được phép tới trường học  
ngay cả khi...*

- ... Ngài là công dân EU,
- ... Ngài, dưới hình thức là Công dân EU,  
không định cư tại Đức.
- ... Ngài không có giấy phép cư trú hợp pháp do sở ngoại  
kiều cấp

Để đăng ký cho con mình đi học, Ngài phải thỏa thuận một buổi hẹn tại nơi Tư vấn Giáo dục (*Bildungsberatung*). Những nơi Tư vấn Giáo dục này được Cơ quan tiểu bang phụ trách Trường học và Giáo dục đưa ra (*Landesamt für Schule und Bildung*). Ngài nhận được tư vấn và giúp đỡ tại phòng tư vấn.

Các cơ quan phụ trách trường học và giáo dục tiểu bang có tại Bautzen, Chemnitz, Leipzig và Zwickau  
Ngài có thể tìm thấy Địa chỉ, Số Điện thoại và Địa chỉ E-Mail tại trang sau.

Ngài không cần sợ hãi, lo lắng! – Cơ quan tiểu bang phụ trách Trường học và Giáo dục cũng như các Trường học không được phép chuyển cho Sở quản lý Ngoại kiều bất cứ số liệu nào (được qui định qua điều luật §87 Luật Cư trú (Aufenthaltsgesetz)).

Nếu Ngài cần sự giúp đỡ khi đăng ký, Ngài hãy tới gặp Hội đồng Người tị nạn Sachsen (*Sächsischer Flüchtlingsrat*). Đây là một nơi tư vấn giúp đỡ tất cả mọi người. Ngài có thể liên lạc với Hội đồng Người Tị nạn qua

**E-Mail:** pr@sfrev.de hoặc qua

**Điện thoại:** 0176 – 42 72 86 23.

[!] Trẻ em muốn tới trường học phải được tiêm phòng chống bệnh Sởi. Nếu con của Ngài chưa được tiêm phòng thì Hội đồng Người Tị nạn Sachsen sẽ giúp đỡ Ngài trong vấn đề này.





Dieser Flyer entstand in enger Zusammenarbeit mit der Integrations- und Ausländerbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden.

## **Kontakt**

*Contact*



**Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.**

*Saxon Refugee Council*

---

**Telefon** 0176 – 42 72 86 23

**E-Mail** [pr@sprev.de](mailto:pr@sprev.de)

**Web** [www.sprev.de](http://www.sprev.de)

# **Bildungsberatung des Landesamtes für Schule und Bildung**

*Education advice from the Saxon State Office  
for Schools and Education*

---

## **Landesamt Schule und Bildung – Standort Bautzen**

**Adresse** Otto-Nagel-Straße 1, 02625 Bautzen

**Telefon** 03591 6210

**E-Mail** poststelle@lasub.smk.sachsen.de

## **Landesamt Schule und Bildung – Standort Chemnitz**

**Adresse** Annaberger Straße 119, 09120 Chemnitz

**Telefon** 0371 5366100

**E-Mail** poststelle@lasub.smk.sachsen.de

## **Landesamt Schule und Bildung – Standort Dresden**

**Adresse** Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden

**Telefon** 0351 84390

**E-Mail** poststelle@lasub.smk.sachsen.de

## **Landesamt Schule und Bildung – Standort Leipzig**

**Adresse** Nonnenstraße 17A, 04229 Leipzig

**Telefon** 0341 49455

**E-Mail** poststelle@lasub.smk.sachsen.de

## **Landesamt Schule und Bildung – Standort Zwickau**

**Adresse** Makarenkostraße 2, 08066 Zwickau

**Telefon** 0375 44440

**E-Mail** poststelle@lasub.smk.sachsen.de

